



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/232
18 de marzo de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 18 DE MARZO DE 1997 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR
EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones del Gobierno del Iraq, deseo comunicarle que, durante el período comprendido entre el 1º y el 15 de marzo de 1997, la aviación de los Estados Unidos, el Reino Unido y Francia ha continuado violando el espacio aéreo de la República del Iraq y realizando operaciones de reconocimiento y de provocación, según se detalla en el anexo a la presente.

Ruego a Vuestra Excelencia se sirva intervenir ante dichos países para que pongan fin a esas operaciones, que amenazan la soberanía y la integridad territorial de la República del Iraq y constituyen violaciones manifiestas de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas del derecho internacional.

Esos actos siguen sembrando el terror entre la población civil, además de ocasionar pérdidas materiales en bienes públicos y privados. La República del Iraq reafirma su derecho a exigir las indemnizaciones que legítimamente le corresponden por los daños sufridos por el pueblo y la República del Iraq como resultado de tales actos.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo, con la relación de las violaciones del espacio aéreo de la República del Iraq, como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Detalle de las violaciones del espacio aéreo perpetradas
durante el período comprendido entre el 1º y el 15 de
marzo de 1997 y los daños ocasionados

1. Región septentrional: Efectuaron incursiones 72 aparatos que, a una velocidad de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las siguientes localidades iraquíes:

Mosul, Arbil, Dehok, Al-'Amadiya, Zajo, 'Aqra y Badush.

2. Región meridional: Efectuaron incursiones 571 aparatos que, a una velocidad de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las siguientes localidades iraquíes:

Al-Qurna, Al-Kut, An-Nasiriya, As-Samawa, Ar-Rumayza, As-Salman, Al-Busaya, Yulayba, Artawi, Al-'Amara, Yibayish, Al-Lisf, Al-Hay, Al-Hamza, Basora, An-Na'af, Ashbiya, Suq ash-Shuyuj, Al-Hilla, Taqtaqana, Ad-Diwaniya, Al-Jidr, 'Ali al-Garbi y Ash-Shinafiya.

3. Diez aviones de reconocimiento estadounidenses de tipo TR-1 violaron el espacio aéreo de la República del Iraq sobrevolando la región meridional a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros. Los aparatos se alejaron en dirección a Kuwait.
